Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **28 (1910)**

Heft 287

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

№ 287 XXVIII. Jahrgang Bern, Samstag, 12. November 1910 Berne, Samedi, 12 novembre XXVIIIme année № 287

Abonnements:
Schweiz: Jährlich Fr. 6
2tes Semester . » 3
Ausland: Zuschlag des Porto
Es kann nur bei der Post abonniert werden
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6
2e semestre . . » 3
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement aux offices postaux
Prix du numéro 15 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage | **Redaktion und Administration** im Eidgenössischen Handelsdepartement | **Rédaction et Administration** au Département fédéral du commerce | Paraît 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés

Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VOGLER**
Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)

Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VOGLER**
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. Abhanden gekommener Wertitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assurances. — Eidgenössischer Voranschlag. — Zollhehandlung von Möbelwagen im Verhehr mit Frankreich. — Dédouanement en France des voitures de déménagement. — Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes. — Generalversammlungen — Assemblées générales. — Dividenden — Dividendes.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle angerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti.

(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, a metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fideiussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (2098)
Gemeinschuldnerin: Firma Frau A. Würgler-Pfister, Malergeschäft und Immobilienverkehr, in Dietikon, Inhaberin Frau Anna Würgler geb. Pfister, von Russikon, in Dietikon.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Oktober 1910.
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).
Eingabefrist: Bis 28. November 1910.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur* (2099)
Gemeinschuldner: Bolliger, Rudolf, von Schmidrued (Aargau), Farbenfabrikant, in Winterthur.
Datum der Konkurseröffnung: 28. Oktober 1910.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 15. November 1910, nachmittags 4 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes.
Eingabefrist: Bis 9. Dezember 1910.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern in Solothurn* (2115)
Gemeinschuldner: Bréto, Alexander, Nadelfabrikant, in Langendorf b. Solothurn.
Datum der Konkurseröffnung: 7. November 1910.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 19. November 1910, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Lebern in Solothurn.
Eingabefrist: Bis und mit 13. Dezember 1910.

Kt. Graubünden *Konkursamt Ilanz in Sagens* (2112)
Gemeinschuldner: Willinger, Georg, Maurer und Wirt, in Schleuis.
Datum der Konkurseröffnung: 6. November 1910.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 19. November 1910, vormittags 9 Uhr, im Gasthaus z. alten Post, in Schleuis.
Eingabefrist: Bis und mit 15. Dezember 1910.

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos* (2106)
Gemeinschuldner: Casparis, Jacob, Spirituosenhandlung, und Casparis-Bachmann, Elisa, Pension, in Davos-Platz.
Datum der Konkurseröffnung: 5. November 1910.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. November 1910, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus Davos.
Eingabefrist: Bis und mit 12. Dezember 1910.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (2110)
Fallito: Camponovo, Angelo, fu Giuseppe, italiano, proprietario della ditta: A. Camponovo, costruzioni in ferro a Pambio-Noranco.
Data della dichiarazione del fallimento: 31 ottobre 1910.
Prima adunanza dei creditori: 22 novembre 1910, ore 3 pom., nella sala dell'ufficio d'esecuzione e fallimenti di Lugano.
Termine per le insinuazioni: 12 dicembre 1910.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Ruz, à Cernier* (2125)
Failli: Beretta, Paul, fils de Louis, chaussures, à Cernier.
Date de l'ouverture de la faillite: 10 novembre 1910.
Première assemblée des créanciers: Samedi, 26 novembre 1910, à 4 heures du soir, dans la salle du tribunal, à Cernier.
Délai pour les productions: 6 décembre 1910.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2127)
Failli: Petit, Charles, auto-taxis, Rosemont, à Lausanne.
Date de l'ouverture de la faillite: 29 octobre 1910.
Première assemblée des créanciers: Samedi, 19 novembre 1910, à 2½ heures après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.
Délai pour les productions: 12 décembre 1910.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria.

(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Solothurn *Konkursamt Dorneck in Dornach* (2108)
Gemeinschuldner: Schmidli-Gschwind, Arnold, mech. Schreinerei und Baugeschäft, in Witterswil.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 22. November 1910.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (2116)
Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Büchler & Co., Stickerei-Geschäft, in St. Gallen.
Auflagefrist: Vom 13. bis 22. November 1910.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach* (2113)
Gemeinschuldner: Jos. Klotz & Cie., Glasmalerei, in Rorschach.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 21. November 1910.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (2111)
Fallito: Studer, Hermann, di Altstetten (Ct. Zurigo), con fabbrica di maglierie a Massagno.
Data del deposito: 12 novembre 1910.
Termine per le opposizioni: 22 novembre 1910.
Seconda adunanza dei creditori: 7 dicembre 1910, ore 3 pom., nella sala dell'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2120)
Faillis: Dingler & Cie., pianos, à Lausanne.
Délai pour intenter l'action en opposition: 22 novembre 1910.

Ct. de Vaud *Office des faillites de l'arrondissement de Moudon* (2118)
Failli: Lemat, Gustave, négociant, à Lucens.
Délai pour intenter l'action en opposition: 24 novembre 1910.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (2128)
Faillie: Société Anonyme de la Source de l'Ermitage au Mont-Pélerin, s. Chardonne.
Délai pour intenter l'action en opposition: 26 novembre 1910.

Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2123)
Faillie: Société Anonyme Mutuelle d'Affichage et Réclame en liquidation (Samar).
Date de l'ouverture de la faillite: 8 octobre 1910.
Délai d'opposition à la clôture: 22 novembre 1910.

Verteilungsliste und Schlussrechnung. — Tableau de distribution et compte final.

(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Graubünden *Konkursamt Rhäzüns in Ems* (2107)
Die Verteilungsliste und Schlussrechnung im Konkurse Franz Item & Cie., in Bonaduz, liegt hierorts vom 15. bis 25. November 1910 zur Einsicht auf.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 25. November 1910.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Oberstrass in Zürich IV* (2119)
Gemeinschuldner: Hardmeier, Ferdinand, Bauunternehmer, Schaffhauserstrasse Nr. 14, in Zürich IV.
Datum des Schlusses: 1. November 1910.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (2114)
Ausgeschlagene Verlassenschaft von Roger von Werdt, gew. Kaufmann und Teilhaber der Firma Hausmann & Cie., in Bern.
Datum des Schlusses: 7. November 1910.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2124)
Faillie: Société de Laiterie des Consommateurs en liquidation.
Date de la clôture: 12 novembre 1910.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich *Konkursamt Oberstrass in Zürich IV* (2109)
Im Konkurse betreffend die Firma Hardmeier & Fels, Baugeschäft, in Zürich IV, gelangen Montag, den 12 Dezember 1910, nachmittags 4 Uhr, im Gasthof zur «Sonne», in Unterstrass-Zürich IV, auf II. öffentliche Steigerung:

1) Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, unter Assek.-Nr. 688 für Fr. 45,400 assekuriert, mit
2) 3 Aren 99 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum an der Scheuchzerstrasse in Oberstrass, Kat.-Nr. 1535.
3) Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, unter Assek.-Nr. 689 für Fr. 45,400 assekuriert, mit
4) 4 Aren 21,9 m² Hofraum und Garten ebendaselbst, Kat.-Nr. 1536.
5) Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, unter Assek.-Nr. 680 für Fr. 78,000 assekuriert, mit
6) 5 Aren 4,46 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, Ecke Scheuchzer- und Ekkehardstrasse, Kat.-Nr. 1540.
7) 6 Aren 13 m² Bauplatz an der Ekkehardstrasse in Oberstrass, Kat.-Nr 1541.
8) 6 Aren 12,7 m² Bauplatz ebendaselbst, Kat.-Nr. 1542.

Höchstangebot anlässlich der I. Steigerung für Ziffer 5 und 6: Fr. 70,000, bezüglich der übrigen Objekte erfolgte kein Angebot.
Die Steigerungsbedingungen liegen beim Konkursamt Oberstrass zur Einsicht auf.

Kt. Zürich *Konkursamt Wald* (2126)

Liegenschaften-Steigerung

Im Konkurse betr. Hess, Fritz, Viehhändler, von Dürnten, in Sonnengarten-Rüti, gelangen Freitag, den 16. Dezember 1910, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Sonnenhof an der Walderstrasse-Rüti auf öffentliche Versteigerung:

I. Abteilung: Im Banne Rüti gelegen:

1) Ein Wohnhaus, eine Scheune beim Schopf, Nr. 361, für Fr. 7500 assekuriert.
2) Eine Scheune, Nr. 1093, für Fr. 8000 assekuriert.
3) Ca. 3 Hektaren 60 Aren Gebäudegrundfläche von Objekt 1 und 2, Hofraum, Garten, Baumgarten, Wiesen und Ried, im Sonnengarten-Rüti.
4) Ca. 1 Hektar 76 Aren Baumgarten und Wiesen, im Gubel-Rüti.
5) Ca. 11 Aren 50 m² Wiesenbord, im Gubel-Rüti.

Im Banne Dürnten gelegen:

6) Kat.-Nr. 2320: 10 Aren 56,24 m² Waldboden im Eichholz.
7) Kat.-Nr. 898: 89 Aren 79,84 m² Riedt im Dürntnerriedt.

II. Abteilung:

8) Kat.-Nr. 772: 14 Aren 99,76 m² Waldung im Eichholz-Dürnten.

III. Abteilung:

9) Der ideelle dritte Teil an einem selbständigen Quellenrecht im Grundstücke, genannt Riedtwies, Kat.-Nr. 270, des Herrn Johs. Vontobel in Oberdürnten; mit 2 andern Miteigentümern gemeinsam.
Grenzen und Grunddienstbarkeiten etc., laut Grundprotokoll.

Die Gesamtbedingungen liegen vom 6. Dezember 1910 an beim Konkursamt Wald zur Einsicht auf.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Verlängerung der Nachlassstundung. — Prolongation du sursis concordataire.
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Proroga della moratoria.
(L. E. 295, 4° capoverso.)

Ct. del Ticino *Distretto di Mendrisio* (2117)
Con decreto del 27 ottobre / 5 novembre 1910 il tribunale civile distrettuale di Mendrisio ha prorogato di due mesi la moratoria stata concessa il 27/30 agosto a vedova Carnelli, Carolina, in Chiasso.
Chiasso, 8 novembre 1910.
Isidoro Antognini, commissario giudiziale.

Bestätigung des Nachlassvertrages. — Homologation du concordat.
(B.-G. 308) (L. P. 308.)

Kt. Solothurn *Amtsgericht von Solothurn-Lebern* (2121)
Schuldnerin: Firma Wiss-Brosi, Handlung, in Grenchen.
Datum der Bestätigung: 20. Oktober 1910.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concorda peuvent set présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne *Président du tribunal du district de Moutier* (2122)
Débitrice: Veuve de Fritz Sahli, négociante, à Moutier.
Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 18 novembre 1910, à 2 heures après-midi, dans la salle des audiences du tribunal, Hôtel de la Préfecture, à Moutier.

Abhanden gekommene Wertitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti

Es wird vermisst: Gutschein Nr. 253 der Toggenburgerbank in Rapperswil von Fr. 756.05, lautend zugunsten von Sophie Helbling in Jona.

Der allfällige Inhaber dieser Schuldurkunde wird hiermit aufgefordert, seine Rechtsansprüche hierauf bis 6. August 1913 unter Vorlegung des betreffenden Titels beim Gerichtspräsidium See geltend zu machen, ansonst gemäss Art. 850 ff. O.-R. die Amortisation desselben verfügt wird.
Uznach, 11. November 1910.
(W. 134) Namens des Bezirksgerichtes See:
Die Gerichtskanzlei.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1910. 9. November. Inhaberin der Firma **V. Schürch-Rieder** in Zürich I ist Veronika Schürch, geb. Rieder, von Sempach, in Zürich IV. Kommission und Immobilienverkehr. Bahnhofstrasse 50. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin, Heinrich Schürch-Rieder.

9. November. Die Firma **A. Glasberg & C°** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 202 vom 5. August 1910, pag. 1405) hat ihr Geschäft Weinbergstrasse 3 aufgegeben und verzeigt als Geschäftslokal lediglich: Rämistrasse 33.

9. November. Inhaber der Firma **Willy Brandtner** in Zürich I ist Willy Brandtner, von Stettin (Preussen), in Zürich V. Betrieb des «Grand Café Zürcherhof». Sonnenquai.

9. November. Die Firma **Joh. Hagenbuch** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 177 vom 16. Juni 1898, pag. 741) — Restaurant — ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

9. November. Die Firma **Suter & C°** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 59 vom 8. März 1910, pag. 397), Gesellschafter: Gottlieb Suter und Theophil Knecht, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

Gottlieb Suter, von Aesch, in Zürich IV, und Fritz Suter, von Aesch, n Basel, haben unter der Firma **Suter & C°** in Zürich I eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1910 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft übernimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Gottlieb Suter dun Kommanditär ist Fritz Suter, mit dem Betrage von Fr. 1000 (tausend Franken). Bankkommission. Bahnhofstrasse 51, Mercatorium.

9. November. Die Firma **Caspar Heusser** in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 451 vom 23. Dezember 1902, pag. 1801), und damit die Prokura Gottlieb Schellenberg — Baumwollspinnerei und -Weberei — ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven geben über an die Firma «J. Heusser-Staub» in Uster.

9. November. Die Firma **J. Heusser-Staub** in Uster (S. H. A. B. Nr. 218 vom 30. August 1909, pag. 1489) verzeigt als Natur des Geschäftes: Baumwollspinnerei und -Weberei (Fabriken in Uster, Kempten-Wetzikon und Buhikon). Die Firma hat die Aktiven und Passiven der Firma «Caspar Heusser» in Kempten-Wetzikon übernommen.

9. November. Inhaber der Firma **A. Steiger** in Zürich V ist Artbur Steiger, von Flawil, in Zürich V. Fabrikation und Export von Stickereien. Carmenstrasse 49.

9. November. **Wasserversorgung Lindau** in Lindau (S. H. A. B. Nr. 36 vom 1. Februar 1900, pag. 145). Johann Kuhn, Jakob Weiss und Heinrich Keller sind aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgetreten. An ihre Stellen wurden gewählt: Johann Albert Graf, als Präsident; Jakob Trüb, als Aktuar, und Emil Keller-Kündig, als Vizepräsident und Quästor; alle von und in Lindau. Präsident oder Vizepräsident führen kollektiv mit dem Aktuar rechtsverbindliche Unterschrift.

9. November. Unter der Firma **Math. H. Bungartz A.-G.** hat sich mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer am 3. November 1910 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist der Ankauf und Weiterbetrieb des von Mathias H. Bungartz in Zürich I betriebenen Agenturgeschäftes für Bäckerei- und Konditorei-Einrichtungen, sowie Herdanlagen und Kücheneinrichtungen für Hotels, Restaurants, etc. Die Gesellschaft kann auch alle andern, dem Gesellschaftszwecke dienlichen Geschäfte ausführen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20,000 (zwanzigtausend Franken) und ist eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 200. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweiz. Handelsamtsblatt in Bern, und ihre Organe sind: Die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der aus der Mitte des Verwaltungsrates gewählte Geschäftsführer führt für die Gesellschaft rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat kann noch weitern Personen die Ermächtigung zur Unterschriftsführung erteilen; er bestimmt die Art und Weise, nach welcher die Zeichnung zu geschehen hat. Als Geschäftsführer ist ernannt: Mathias H. Bungartz, von Köln, in Zürich I. Geschäftslokal: Usteristrasse 12, Zürich I.

10. November. Die Firma **J. A. Kandyba** in Bern hat ihre Zweigniederlassung in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 44 vom 22. Februar 1910, pag. 293) — techn. Bureau und Generalvertretungen — aufgegeben, die Firma in Zürich ist erloschen.

10. November. In ihren ausserordentlichen Generalversammlungen vom 2. und 5. November 1910 haben die Aktionäre der **Wolo A.-G. Zürich** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 6 vom 8. Januar 1910, pag. 34) in Revision ihrer Statuten die Erhöhung des Gesellschaftskapitals um Fr. 100,000 beschlossen. Es beträgt das Gesellschaftskapital nunmehr Fr. 200,000 (zweihunderttausend Franken), eingeteilt in 400 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 500.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

1910. 10. November. Die Firma **A. Renggli** in Biel (S. H. A. B. Nr. 152 vom 8. Juli 1891) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10 November. Otto Pfaff, von Tiefenbronn (Baden), und August Widmer, von Mosnang (St. Gallen), beide wohnhaft in Biel, haben unter der Firma **Pfaff & Widmer, Nachfolger von A. Renggli (Pfaff & Widmer, Successeurs de A. Renggli)**, in Biel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1910 begonnen hat Natur des Geschäftes: Kunstgewerbliches Atelier. Geschäftslokal: Schützengasse 23 a.

Bureau Trachselwald

9. November. Unter der Firma **Käsereigenossenschaft Gammenthal** mit Sitz in Gammenthal, Gde. Sumiswald, besteht eine Genossenschaft, welche die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch zur Gewinnung von Molkereiprodukten bezweckt. Die Statuten sind am 23. September 1891 festgestellt worden; die Dauer der Genossenschaft ist

unbestimmt. Mitglied der Genossenschaft ist, wer von der Hauptversammlung aufgenommen worden ist und die Statuten oder eine darauf bezug nehmende Beitrittserklärung unterzeichnet hat. Die Mitgliedschaft wird verloren: a. Durch freiwilligen Austritt, welcher jedoch nur auf den Zeitpunkt des Abschlusses der Sommerrechnung stattfinden kann und wenigstens 6 Wochen vor dem 1. November dem Vorstand schriftlich angekündigt werden muss; b. durch Tod; c. durch Konkurs oder fruchtlose Auspfändung; d. durch Ausschluss durch die Hauptversammlung in den statutarisch vorgesehenen Fällen, vorbehältlich Art. 685 O. R. Das Genossenschaftsvermögen besteht in dem Käsereigebäude in Gammenthal mit Hausplatz, Umschwung und Brunnen, sowie in den erforderlichen Käsereigerätschaften und Mobilien, zusammen im Schatzungswerte von Fr. 8250, und ist eingeteilt in 55 Anteile zu Fr. 150. Jeder Genossenschafter, der selbst Grundeigentümer ist, hat die Pflicht, nach Verhältnis seiner Milchlieferung Anteilscheine zu übernehmen. Die Anteilscheine sind nicht teilbar und nur an Mitglieder oder die Genossenschaft selbst übertragbar; die Uebertragung wird erst gültig mit der Eintragung in das Stammanteilbuch. Gelangen Anteilscheine aus irgend einem Grunde, wie Erbschaft, Heirat, Rechtstrieb usw. in Besitz von Nichtmitgliedern, so ist die Genossenschaft berechtigt, dieselben zu ihrem Nennwert einzulösen. Ebenso können die Anteilscheine von Mitgliedern, die ihrer Pflicht zur Milchlieferung nicht mehr genügen können, zum Nennwert eingelöst werden. Ueberdies wird dem Austretenden, sofern der Austritt durch Familien- oder andere Verhältnisse geboten erscheint, die Hälfte des Mehrwerts des Geschäftsanteils über diesen Nennwert hinaus ausbezahlt; der Geschäftsanteil wird nach dem Verhältnis der Milchlieferungen der Mitglieder in den 2 letzten Jahren berechnet. Die Mitglieder, welche Stammanteile besitzen, können von jedem solchen 8 Kilozentner Milch unentgeltlich verarbeiten lassen; für die darüber hinaus gelieferte Milch bezahlen sie ein Eintragsgeld von 30 Rp. per Kilozentner; das gleiche Eintragsgeld zahlen die Mitglieder ohne Stammanteile. Das von den übrigen Gastbauern zu bezahlende Eintragsgeld wird jeweilen vor Annahme der Milch durch die Genossenschaft bestimmt. Weitere Barbeiträge sind nicht zu leisten. Es wird eine Betriebs- und eine Baurechnung geführt. Der nach Abzug der sämtlichen Betriebskosten sich aus ersterer ergebende Reingewinn wird im Verhältnis der Milchlieferungen auf die Lieferanten verteilt. In der Baurechnung werden die Auslagen für Bauten, Reparaturen und Neuanschaffungen verrechnet; aus ihr ergibt sich der Wert der Geschäftsanteile. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Hauptversammlung, der Vorstand, die Baukommission, 2 Rechnungsrevisoren und der Weibel. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, zugleich Kassier, dem Vizepräsidenten, dem Sekretär und 3 Beisitzern (Milchfeckern). Der Präsident und der Sekretär führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft. Es sind gewählt worden: Als Präsident: Fritz Mubmenthaler, von Trachselwald, Landwirt in Scherlenbach; als Vizepräsident: Gottfried Bärtschi, von Sumiswald, Landwirt i. d. Griesbachmatten; als Sekretär: Christian Jörg, von Sumiswald, Kaufmann im Dorf; und als Milchfecker: Johann Scheidegger, von Sumiswald, Landwirt in Scherlenbach, Fritz Bäbler, von Buchbolterberg, Landwirt im Gammetenloch, und Jakob Ritter, von Hasle, Landwirt in Gammentbal; alle zu Sumiswald.

9. November. Inhaber der Firma **G. Bieri** in Sumiswald ist Gottfried Bieri, von Trachselwald, Metzger und Wirt in Grünen zu Sumiswald. Natur des Geschäftes: Metzgerei und Betrieb des Gasthofes zum Hirschen in Grünen zu Sumiswald.

Zug — Zoug — Zugo

1910. 10. November. **Katholischer Kirchenbau-Verein Männedorf** in Zug (S. H. A. B. Nr. 206 vom 22. September 1892, pag. 828). Im Vorstande sind folgende Aenderungen eingetreten: Es wurden gewählt als Präsident: Pfarrer Melchior Camenzind, in Wädenswil; als Vizepräsident: Mathä Tbeiler-Helbling, in Wollerau, und als Aktuar: Pfarrer Ferdinand Ziegler, in Männedorf. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

1910. 10 novembre. La ditta **Scolari Rodolfo,** in Faido (F. u. s. di c. del 1° novembre 1901, n° 369, pag. 1473), nomina suo institore a sensi dell' art. 422 Codice federale Obbligazione, il di lui figlio Gerolamo Scolari.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

1910. 8 novembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 28 octobre 1910, la **Société Anonyme Immobilière de St-Laurent-Echelettes,** société anonyme, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 janvier 1910), a modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers portent sur les points suivants: La société est administrée par un seul administrateur, lequel possède seul la signature sociale. Les publications imposées par les statuts ou par la loi sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud». Les autres modifications concernent l'organisation intérieure de la société. L'administrateur restant en charge est Abraham Hauf, domicilié à Lausanne.

8 novembre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de départ des titulaires:

M. Denis, Lingerie de Mauborget, à Lausanne (chemiserie d'hommes) (F. o. s. du c. des 20 mars 1883 et 15 novembre 1892).

Ch. Jetzer, à Lausanne (épicerie, mercerie, débit de pain, tabacs et cigares) (F. o. s. du c. du 7 mars 1883).

Henri Foretay, à Lausanne (travaux en ciment et maçonnerie) (F. o. s. du c. du 19 décembre 1885).

Alfred Barillier, à Lausanne (fabrique d'eaux gazeuses) (F. o. s. du c. du 21 septembre 1889).

Emma Epplé, à Lausanne (modes) (F. o. s. du c. du 19 novembre 1889).

A. Altenbach, à Lausanne (exploitation de l'Hôtel du Cerf) (F. o. s. du c. du 15 mars 1895,.

A. Bongard, à Lausanne (achat et vente d'immeubles et de titres hypothécaires) (F. o. s. du c. du 1er novembre 1895).

Louis Bidlingmeyer, à Lausanne (épicerie) (F. o. s. du c. des 26 août 1892 et 26 septembre 1896).

Héli Riond, à Lausanne (boucherie) (F. o. s. du c. du 30 décembre 1895).

Louis Rossi, à Lausanne (entreprise de travaux en ciment) (F. o. s. du c. du 7 février 1898).

R. Roelli, à Lausanne (boulangerie-pâtisserie) (F. o. s. du c. du 10 mai 1898).

Ida Huber, à Lausanne (épicerie et poterie) (F. o. s. du c. du 6 novembre 1899).

J. Isler, à Lausanne (appareillages électriques) (F. o. s. du c. du 5 octobre 1900).

Jules Fournier, à Lausanne (exploitation d'un café-brasserie) (F. o. s. du c. du 6 avril 1904).

Em. Isler-Hess, à Lausanne (exploitation du Café-Restaurant Bayard) (F. o. s. du c. du 2 novembre 1904).

Paul Cavin, à Lausanne (atelier d'héliographie-photographie) (F. o. s. du c. du 3 septembre 1906).

Henri Guignard, à Lausanne (combustibles) (F. o. s. du c. du 1er avril 1905).

Marc Ramuz, à Lausanne (boulangerie-pâtisserie) (F. o. s. du c. du 29 décembre 1906).

M. Impériali, à Lausanne (exploitation d'une pension) (F. o. s. du c. du 6 mai 1907).

A. Mermoud, à Lausanne (boulangerie-pâtisserie) (F. o. s. du c. du 6 novembre 1908).

A. Chevrot, à Lausanne (cafés, thés et cacaos) (F. o. s. du c. du 19 juillet 1907).

F. Kohli-Rubin, à Lausanne (épicerie) (F. o. s. du c. du 23 janvier 1893).

Jean Cribich, à Lausanne (café) (F. o. s. du c. du 6 mars 1909).

8 novembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 25 octobre 1910, la **Société foncière de la Place St-Laurent,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. des 1er septembre 1902 et 18 avril 1910), a modifié l'article 13 de ses statuts qui reçoit la teneur suivante: La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à trois membres. L'assemblée prend en outre acte de la démission de Charles Schmidhauser, administrateur, et nomme en cette qualité Max Schmidt, négociant, et Nephtalie Levy, négociant, les deux à Lausanne, lesquels engagent la société par leur signature collective.

8 novembre. Fritz-Hermann, fils de Fritz-Arthur Chopard, de Sonvillier, électricien, domicilié à Lausanne, et la Deutsche Telephonwerke, société à responsabilité limitée, ayant son siège à Berlin, ont constitué sous la raison sociale **F. H. Chopard & Cie., Société Suisse pour la construction et l'installation d'appareils électriques,** une société en commandite dans laquelle Fritz-Hermann Chopard est associé indéfiniment responsable, et la Deutsche Telephonwerke, société à responsabilité limitée, commanditaire pour la somme de dix mille francs. La société a son siège à Lausanne et a commencé le 1er octobre 1910. Genre d'industrie: Installations électriques de tous genres et fabrication d'appareils électriques. Bureau à Lausanne, Avenue Ruchonnet, 7. Atelier à Fleurier (Neuchâtel).

9 novembre. Sous la dénomination de **Société immobilière Caroline-Martheray,** il a été constitué par statuts instrumentés par le notaire Joseph Redard, à Lausanne, le 4 novembre 1910, une société anonyme ayant son siège à Lausanne et qui a pour but: a. l'achat des propriétés Hoirs de Samuel-Henri Delisle, Chavan-Dupraz, Fivat, Théodore Seiler et Sylvestre Polla, situées Rue de Martheray, à Lausanne; b. la création, au travers de ces propriétés, d'une rue nouvelle destinée à relier les rues de la Caroline et de Martheray; c. la construction — en bordure de la rue nouvelle — de diverses maisons locatives, leur exploitation et leur vente; d. l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles à Lausanne et environs; e. la conclusion de toutes autres opérations immobilières. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à cinquante mille francs, divisé en cent actions de cinq cents francs chacune, au porteur. Les publications émanant de la société sont valablement faites dans la «Feuille d'Avis de Lausanne». La société est administrée par un conseil d'administration de trois ou de cinq membres. Elle est valablement engagée par la signature collective de deux membres du conseil d'administration, lequel est composé de Samuel de Mollins, ingénieur, Alfred Polla, entrepreneur de gypserie, Francis Genoud, marchand de papiers peints, François Hoguer, architecte, et Antoine Grossi, régisseur; tous à Lausanne.

9 novembre. Le chef de la maison **F. Rutschmann,** à Lausanne, est Fritz Rutschmann, d'Oron-le-Château, domicilié à Morges. Genre d'industrie: Fabrique de poutres en béton armé, dite Poutre «Georges». Bureau à Lausanne, Place de la Riponne, 4, au 1er étage. Chantier: à Renens-Gare.

Bureau de Morges

9 novembre. Dans son assemblée du 21 mai 1910, **l'Association de la Fromagerie de St-Prex.** association dont le siège est à St-Prex (F. o. s. du c. du 21 mars 1906, n° 117, page 466, et du 17 août 1909, n° 207, page 1432), a nommé président: Jules Bugnon, à St-Prex, en remplacement d'Eugène Bugnon, démissionnaire, et membre: Henri Rebut, au dit lieu. Ensuite de constitution du comité, en date du 20 juillet 1910, Henri Rebut, prénommé, a remplacé comme secrétaire Charles Anken qui reste membre du comité sans fonctions spéciales.

Genf — Genève — Ginevra

1910. 9 novembre. Suivant procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la **Société anonyme Immobilière Carteret-Servette,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 27 juin 1907, page 1155), le dit procès-verbal dressé par Me Buscarlet, notaire, à Genève, les statuts de la dite société ont été modifiés en ce sens que le capital social a été porté à la somme de cent trente-cinq mille deux cent cinquante francs (fr. 135,250), par l'émission de 93 nouvelles actions de fr. 250 chacune, au porteur, entièrement libérées. Dans son assemblée ordinaire, tenue le même jour, le conseil d'administration a été renouvelé et composé de: Joachim Zoppino, Lucien Tissot, Jean Boissonnas (déjà inscrits), Alphonse Zoppino, à Genève, et Louis Umiglia, aux Eaux-Vives.

9 novembre. La **Société anonyme Suisse des Ateliers de Serrurerie et ferronnerie.** ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 28 septembre 1908, page 1682), a, dans son assemblée générale du 30 juin 1910, nommé Alfred Simmen, domicilié au Caire, membre de son conseil d'administration, en remplacement de Victor Coronel, décédé. La même assemblée a accepté la démission de l'administrateur L. Woblwend et ne l'a pas remplacé.

9 novembre. La **Société anonyme des Grandes Laiteries,** ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 26 janvier 1909, page 139), a modifié ses statuts en ce sens que son capital social est actuellement de cent quatre-vingt-cinq mille francs (fr. 185,000), divisé en 9250 actions de fr. 20 chacune. Les autres points de la publication du 16 avril 1907, concernant les statuts, n'ont pas subi de modifications.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

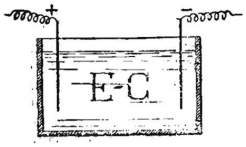
Nr. 28361. — 9. November 1910, 8 Uhr.
Johann Rüegg, Fabrikation und Handel,
Zürich (Schweiz).

Chemisch-technische und pharmazeutische Präparate.

FLUAROM.

N° 28362. — 9 novembre 1910, 8 h.
Société d'électro-chimie (maison principale à Paris), fabrication,
Vallorbe (Suisse).

Chlorates et autres produits chimiques produits par l'électrolyse.
(Renouvellement du n° 3264.)



Nr. 28363. — 9. November 1910, 8 Uhr.
Georg Krüger, Handel,
Wien (Oesterreich).

Küchen- und Hausgebrauchsgegenstände, Holzkohle, Knochenkohle, Klosetpapier, Präparierte Papiere, Zahnstocher, Bügelkohle, Aspik, Backpulver, Bienenwachs, Bisquit, Brot, Bohnenkaffee, Butter, Dörrgemüse, Dunstobst, Essig, Feigenkaffee, Fette und Oele für Nahrungszwecke, Fleischextrakte, Fischkonserven, Fruchtsäfte, Fruchtzucker, Gewürz, Gelatine, Getränke aller Art, Gurken, Himbeersaft, Honig, Hundekuchen, Kakes, Käse, Kaffee-, Tee-, Kakao-Surrogate, Kaffe-, Tee-, Kakao- und Schokolade-Extrakte, Kaffee-, Tee-, Kakao- und Schokoladeessenzen, Kanditen, Kindernährmehle, Konserven aller Art, Kakao, Kunst- und Naturfette, Malzpräparate, Makkaroni, Marmeladen, Milchkonserven, Saccharin, Salz, Senf, Saggo, Schokolade, Schwämme, Speiseöle, Suppenextrakte und Suppenpräparate in verschiedener Form, Tee, Zucker, Vanille, Wurstwaren. Appreturmittel aller Art, Aetherische Essenzen, Aetherische Oele, Borax, Desinfektionsmittel, Farben, Fette und Oele für Schmier- und Leuchtzwecke, Feuerwerkskörper, Fleckenreinigungsmittel, Fliegenfänger, Flüssige Kohlensäure, Franzbranntwein, Firnisse, Photographische, chemische, hygienische und diätetische Artikel, Glanzstärke, Härtemittel, Harze, Insektenvertilgungsmittel, Kerzen, Klebestoffe, Konservierungsmittel, kosmetische Artikel, Lacke, Metallputzmittel, medizinische und technische Drogen, Nachtlichter, Pastillen, Parfümerieartikel, Pillen, Putzpasta, Rostschutzmittel, Seifen, Stearin, Schuhcreme, Tinte, Tinkturen, Waschmittel aller Art, Waschblau, Waschpulver, Zündhölzer.

KOOFFI

Nr. 28364. — 9. November 1910, 10 Uhr.
Carlowitz & C°, Handel,
Hamburg (Deutschland).

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate.

N° 28365. — 9 novembre 1910, 4 h.
Rogivue & C°, Ltd. S. A., commerce,
Lausanne (Suisse).
Thés de Ceylan, de Chine et des Indes.

N° 28366. — 9 novembre 1910, 4 h.
Rogivue & C°, Ltd. S. A., commerce,
Lausanne (Suisse).
Thés de Ceylan.

N° 28367. — 9 novembre 1910, 4 h.
Rogivue & C°, Ltd. S. A., commerce,
Lausanne (Suisse).
Thés de Ceylan.

N° 28368. — 9 novembre 1910, 4 h.
Rogivue & C°, Ltd. S. A., commerce,
Lausanne (Suisse).
Thés de Ceylan.

Nr. 28369. — 9. November 1910, 4 Uhr.
Pfälzische Mühlenwerke,
Mannheim (Deutschland).
Weizenmehle.

Nr. 28370. — 11. November 1910, 8 Uhr.
Actien-Gesellschaft für Anilin-Fabrikation,
Treptow b. Berlin (Deutschland).
Photographische Trockenplatten und Films.

Isorapid.

Nr. 26570. — **Vereinigte Uhrenfabriken von Gebrüder Junghans und Thomas Haller Akt.-Ges.**, Schramberg (Deutschland). — Am 10. November 1910 auf Ansuchen der Hinterleger gelöscht.

N° 28371. — 11 novembre 1910, 8 h.
Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars,
Fribourg (Suisse).

Produits de cacao, confiserie, thé, produits alimentaires, articles de réclame, tabac, produits chimiques et pharmaceutiques.

BANAPANIS

Nr. 28372. — 11. November 1910, 8 Uhr.
Petroleum Import C^ie^,
Zürich (Schweiz).

Petroleum und Petroleum-Produkte.

Phöbus.

NORTHERN ASSURANCE COMPANY LIMITED

Bilanz am 31. Dezember 1909

Aktiva	Allgemeine Fonds		Leben mit Gewinn		Leben ohne Gewinn und Renten		Haftpflicht der Arbeitgeber		Beamten-Fonds		TOTAL	
	Mk.	Pf.	Mk.	Pf.	Mk.	Pf.	Mk.	Pf.	Mk.	Pf.	Mk.	Pf.
Darlehen auf Hypotheken, innerhalb d. Vereinigten Königreichs	202,000	—	3,601,964	33	725,718	—	—	—	67,186	92	4,596,869	25
Darlehen auf Hypotheken, ausserhalb d. Vereinigten Königreichs	606,036	50	—	—	—	—	—	—	—	—	606,036	50
Darlehen auf Pfarr- und andere öffentliche Einnahmen	—	—	4,597,013	58	3,015,588	25	—	—	—	—	7,612,601	83
» » Leibrenten	—	—	800,000	—	154,000	—	—	—	—	—	954,000	—
» » Anwartschaften	—	—	303,500	—	496,647	08	—	—	—	—	800,147	08
» » Wertpapiere	156,250	—	—	—	—	—	—	—	—	—	156,250	—
» an Versicherte auf deren Policen	98,600	—	4,087,216	67	225,036	17	—	—	—	—	4,410,852	84
Angelegte Kapitalien auf:												
Englische Staatspapiere	5,690,709	75	3,619,081	67	19,833	33	340,000	—	—	—	9,669,624	75
Englische Munizipalscheine	144,032	84	7,023,291	33	1,301,823	33	—	—	—	—	8,469,147	50
Indische und Kolonial-Regierungsscheine	537,363	67	6,307,738	58	2,687,578	33	—	—	330,596	67	9,863,277	25
Indische und Kolonial-Provinzialscheine	27,771	50	1,813,939	67	—	—	—	—	—	—	1,841,711	17
Indische und Kolonial-Munizipalscheine	1,130,895	—	1,532,648	42	3,273,887	08	—	—	—	—	5,937,430	50
Ausländische Staatspapiere	5,212,466	83	5,977,863	83	1,014,081	25	—	—	195,000	—	12,399,411	91
Ausländische Provinzialscheine	519,356	50	644,058	33	—	—	—	—	—	—	1,163,414	83
Ausländische Munizipalscheine	4,473,103	50	7,834,768	92	192,000	—	—	—	—	—	12,499,872	42
Eisenbahn- und andere Obligationen, in- und ausländische	12,851,223	08	7,874,057	50	5,585,700	92	—	—	873,270	91	27,184,252	41
Eisenbahn- und andere Prioritäts und Garantierte Stocks, in- und ausländische	1,831,773	58	9,198,646	50	300,614	17	—	—	945,904	92	12,276,939	17
Eisenbahn- und andere gewöhnliche Stocks	—	—	457,800	—	625,601	33	—	—	—	—	1,083,401	33
Land-Renten-Hypothek	—	—	123,764	92	—	—	—	—	—	—	123,764	92
Häuser (Bureau-Gebäude der Gesellschaft)	8,253,379	92	1,544,069	83	2,072,587	92	—	—	—	—	11,870,037	67
Häuser (Verfallen erklärte Hypotheken)	1,139,554	33	35,139	58	—	—	—	—	—	—	1,174,693	91
Interesse der Gesellschaft in Rettungskorps-Gebäuden	141,196	25	—	—	—	—	—	—	—	—	141,196	25
Grundzins von Freigütern	—	—	918,305	67	—	—	—	—	—	—	918,305	67
Anwartschaften	—	—	5,918,396	08	1,909,944	67	—	—	—	—	7,828,340	75
Rimessen, noch nicht fällig	560,041	50	—	—	—	—	—	—	—	—	560,041	50
Bestände von anderen Gesellschaften und Agenten	6,229,543	50	—	—	—	—	—	—	—	—	6,229,543	50
Ausstehende Prämien	462,883	58	184,532	08	24,370	59	1,012	75	—	—	672,799	—
Ausstehende Zinsen und Dividenden	58,777	25	57,014	17	3,693	67	—	—	—	—	119,485	09
Aufgelaufene, aber noch nicht zahlbare Zinsen	345,436	67	736,400	58	237,167	33	2,244	58	24,197	50	1,345,446	66
Bei Bankiers (deponiert)	240,020	—	—	—	—	—	—	—	—	—	240,020	—
Bei Bankiers (auf Konto-Korrent)	2,066,462	33	—	—	—	—	—	—	—	—	2,066,462	33
Vorrat an Stempelmarken	6,244	67	—	—	—	—	—	—	—	—	6,244	67
Barbestände	37,588	42	—	—	—	—	—	—	—	—	37,588	42
Schuld der allgemeinen Fonds an die Lebensversicherungs-, Unfallversicherung für Haftpflicht der Arbeitgeber- und Beamten-Fonds	—	—	1,464,718	67	32,702	58	208,320	75	10,882	17	1,716,624	17
	53,022,711	17	76,655,930	91	23,898,576	—	551,578	08	2,447,039	09	156,575,835	25

Passiva												
Eingezahltes Kapital der Aktionäre	6,000,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6,000,000	—
Feuerversicherungs-Reservefonds	20,000,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20,000,000	—
Unfallversicherungsfond für allgemeine Fälle	100,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	100,000	—
Sparkassenversicherungs- und Kapital-Tilgungs-Fonds	1,484,628	50	—	—	—	—	—	—	—	—	1,484,628	50
Prämien-Anteil für laufende Risiken bei Seite gesetzt:												
In der Feuerbranche	12,287,023	50	—	—	—	—	—	—	—	—	12,287,023	50
In der allgemeinen Unfallversicherungsbranche	133,346	08	—	—	—	—	—	—	—	—	133,346	08
Lebensversicherungs-Fonds, mit Gewinnerträgen	—	—	75,615,207	41	—	—	—	—	—	—	75,615,207	41
Lebensversicherungs-Fonds, ohne Gewinnerträge	—	—	—	—	6,188,948	42	—	—	—	—	6,188,948	42
Renten-Fonds	—	—	—	—	17,567,481	58	—	—	—	—	17,567,481	58
Unfallversicherungs-Fonds für Haftpflicht der Arbeitgeber	—	—	—	—	—	—	551,578	08	—	—	551,578	08
Beamten-Pensions-Fonds	—	—	—	—	—	—	—	—	2,251,033	75	2,251,033	75
Fideikommiss-Fonds «Fletcher»	—	—	—	—	—	—	—	—	196,005	34	196,005	34
Reserve-Fonds angelegter Gelder	1,909,232	34	—	—	—	—	—	—	—	—	1,909,232	34
Saldo im Kredit des Gewinn- und Verlust-Kontos	4,435,787	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4,435,787	—
	46,350,017	42	75,615,207	41	23,756,430	—	551,578	08	2,447,039	09	148,720,272	—

	Allgemein		Leben mit Gewinn		Leben ohne Gewinn u. Renten							
	Mk.	Pf.	Mk.	Pf.	Mk.	Pf.						
Aussteh. Sterbefälle	—	—	991,180	83	132,923	42						
Ungeforderte Rückkaufsbeträge	908	42	49,542	67	943	08						
Unbezahlte Renten	—	—	—	—	8,279	50						
Ausstehende Feuerschäden	2,495,653	58	—	—	—	—						
Ausstehen. allgem. Unfallversicher.-Ansprüche	28,549	92	—	—	—	—						
Ausstehende Spesen	389,853	75	—	—	—	—						
Zahlbare Wechsel	501,098	08	—	—	—	—						
Anderen Gesellschaften und Agenten schuldige Beträge	1,519,327	—	—	—	—	—						
Ungeforderte Dividenden von Aktionären	20,678	83	—	—	—	—						
Schuld der allgemeinen Fonds an die Lebens-Versicherungs-, Unfallversicherung f. Haftpflicht der Arbeitgeber- und Beamten-Fonds	1,716,624	17	—	—	—	—	6,672,693	75	1,040,723	50	142,146	—	—	—	—	—	7,855,563	25
							53,022,711	17	76,655,930	91	23,898,576	—	551,578	08	2,447,039	09	156,575,835	25

LA FONCIÈRE, Compagnie Anonyme d'Assurances sur la Vie, à Paris

17, Rue Louis le Grand

Balance générale des écritures au 31 décembre 1909

Actif

Fr.	Ct.		
		Engagement des actionnaires:	
		Fr. 15,000,000.— Ancien capital.	
30,000,000	—	» 15,000,000.— Nouveau capital.	
21,671,308	25	Immeubles.	
763,607	38	Fonds d'Etat français.	
4,922,022	53	Valeurs françaises jouissant d'une garantie de l'Etat.	
314,498	35	Emprunts de colonies et protectorats jouissant d'une garantie de l'Etat.	
573,298	96	Valeurs françaises diverses.	
207,746	50	Emprunts de colonies et protectorats.	
5,011,811	62	Fonds d'Etats étrangers.	
781,381	35	Valeurs étrangères diverses.	
152,948	62	Valeurs ou espèces déposées pour cautionnements à l'étranger.	
7,066,071	66	Placements bypothécaires.	
2,012,374	75	Avances sur polices d'assurances de l'entreprise.	
127,752	61	Valeur des usufruits.	
476,967	87	Valeur des nues-propriétés.	
232,411	97	Réserves mathématiques des réassurances cédées à des entreprises enregistrées, après la publication de l'arrêté ministériel du 29 juillet 1907.	
		Sommes dues par les réassureurs pour:	
95,087	—	Sinistres à régler.	
58,487	50	Assurances et arrérages échus et non réglés.	
—	—	Rachats effectués et non réglés.	
60,589	05	Valeurs de la caisse de prévoyance.	
106,298	—	Valeurs de cautionnements.	
242,544	93	Soldes des comptes ouverts chez divers banquiers.	
165,167	02	Primes échues et non recouvrées.	
520,754	59	Intérêts et loyers échus et non recouvrés.	
42,542	39	Espèces en caisse.	
287,016	79	Solde des agences.	
16,824	53	Divers débiteurs. (B. 90)	
75,879,514	22		

Passif

	Fr.	Ct.
Capital social	20,000,000	—
Ancien fonds de réserve statutaire	1,545,668	82
Réserve immobilière, mobilière et pour autres éventualités	5,000,000	—
Engagement des actionnaires sur le capital primitif garantissant les contrats antérieurs à la réduction du capital	15,000,000	—
Caisse de prévoyance des employés de la compagnie	73,100	03
Réserves mathématiques:		
Pour risques en cours (réassurances non déduites) fr. 35,729,175.41		
Des réassurances cédées avant la publication de l'arrêté ministériel du 29 juillet 1907:		
A des entreprises enregistrées » 3,839,242.09		
A des entreprises non enregistr. » 37,582.26		
Pour risques en cours sous déduction des réassurances cédées avant la publication de l'arrêté ministériel du 29 juillet 1907	31,852,351	06
Réserve de garantie prescrite par l'art. 5 de la loi du 17 mars 1905	34,206	69
Sinistres à régler	498,734	60
Assurances échues et non réglées	242,504	70
Arrérages échus et non réglés	1,305	—
Loyers reçus d'avance	209,512	50
Cautionnements	106,298	—
Bénéfices revenant aux assurés participants:		
pour l'exercice courant	46,706	01
pour les exercices précédents	338,594	60
Dividende dû aux actionnaires:		
pour l'exercice courant	200,000	—
pour les exercices précédents	16,822	—
Allocations dues à la direction et au personnel	11,500	—
Compagnies réassurantes	170	30
Divers créditeurs	359,749	08
Solde créditeur du compte de profits et pertes	342,290	83
	75,879,514	22

Les mandataires généraux pour la Suisse:
P. Koenig & Grimmer, à Berne.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Eidgenössischer Voranschlag

Der Ausgabenüberschuss des Voranschlags für das Jahr 1911 beträgt, wie aus den von uns bereits mitgeteilten Ziffern hervorgeht, Fr. 1,800,000 und ist um Fr. 2,560,000 geringer als der für das Jahr 1910 vorgesehene von Fr. 4,360,000. Diese Besserstellung ist den Grenzzöllen zu verdanken, die im Hinblick auf die Einnahmen des laufenden Jahres um rund 5 Millionen Franken höher veranschlagt wurden. Die bis jetzt bekannten Mehrerträgnisse übersteigen sogar diesen Betrag. Der Bundesrat warnt aber in seiner Budgetbotschaft vor einer Erhöhung dieses Ansatzes.

Die Botschaft gibt folgenden Ueberblick über die Entwicklung der Zolleinnahmen seit 1850:

Jahr	Brutto-Zolleinnahmen Fr.	Bevölkerung der Schweiz	Belastung per Kopf der Bevölkerung Fr.
1850	4,255,560	2,392,740	1. 78
1860	7,765,926	2,507,170	3. 10
1870	8,565,094	2,669,147	3. 21
1880	17,211,483	2,846,102	6. 05
1890	31,258,296	2,950,599[1])	10. 59
1900	48,010,011	3,325,023	14. 44
1910	78,000,000	3,600,000[1])	21. 66

[1]) Berechnet.

Die Bruttozolleinnabmen sind mithin in 60 Jahren von 4¼ Millionen auf 78 Millionen Franken angestiegen und das Betreffnis auf den Kopf der Bevölkerung von Fr. 1.78 auf Fr. 21.66, also um mehr als das Zwölffache. Ob die Schweiz den Zoll ganz trägt oder ob sie sich mit dem Ausland in diese Bürde teilt, lässt sich schwerlich bestimmen. Aber angenommen, sagt die Botschaft, dass es gelinge, einen Teil auf die andern Staaten abzuwälzen, so bleibt dennoch die Tatsache bestehen, dass die aus den Zöllen herrührende Belastung unserer Bevölkerung im Laufe der Zeit erheblich zugenommen hat. Dazu kommt noch die stete Vermehrung der direkten und indirekten Abgaben aller Art an die Kantone und Gemeinden. Es wäre deshalb irrig zu glauben, dass man unsere Zollansätze stets wird erhöhen können. Auch die Steuerleistungsfähigkeit hat ihre Grenzen und es dürfte eine Zeit kommen, wo wir mit Bezug auf die Zölle nur mehr auf diejenigen Mehreinnahmen angewiesen sein werden, die aus der Vermehrung der Bevölkerung und aus der Steigerung von Handel und Verkehr resultieren.

Wenn trotz der bedeutenden Zunahme der Zollerträgnisse das Defizit nicht gänzlich zum Verschwinden gebracht werden konnte, so ist dies in der Hauptsache auf den grössern Aufwand einiger Departemente zurückführen.

Infolge der in diesem Jahre in fast allen Kantonen stattgefundenen Ueberschwemmungen sind eine grosse Zahl zerstörter oder doch erheblich beschädigter Schutzbauten wieder in Stand zu stellen und neue Werke auszuführen. Die daherigen Arbeiten werden lange Jahre dauern und sowohl dem Bund als den Kantonen und übrigen Beteiligten sehr grosse Opfer auferlegen, deren Umfang dermalen noch nicht ganz zu übersehen ist. Die hieraus resultierende Erhöhung des betreffenden Gesamtkredits des Oberbauinspektorats für Beiträge an Kantone für öffentliche Werke (Schutzbauten an Wildwassern, im Hochgebirge, Flusskorrektionen usw.) beträgt pro 1911 ungefähr 800,000 Franken, dürfte jedoch in den folgenden Jahren auf mindestens eine Million ansteigen.

Als weitere unabweisbare Mehrausgabe erscheint die erste Einlage von einer Million Franken in einen zu bildenden Fonds, aus dem die von der Eidgenossenschaft an die Kantone für die Durchführung der Grundbuchvermessungen nach Massgabe des Bundesbeschlusses vom 13. April 1910 zu leistenden Beiträge je nach Bedürfnis entnommen werden sollen. Es handelt sich um eine Leistung des Bundes, die insgesamt auf 40—50 Millionen geschätzt wird. Der Bundesrat hat davon Umgang genommen, hierfür ein zu amortisierendes Anleihen aufzunehmen, weil die Ausgabe sich auf einen Zeitraum von 40—50 Jahren verteilen wird, wodurch sie den Charakter einer dauernden Belastung erbält. Man würde sonst Gefahr laufen, dass in Zeiten von finanzieller Bedrängnis die für diesen Zweck aufgenommenen Gelder ihrer Bestimmung entfremdet würden, und es ist offenbar richtiger, die Aufwendungen für die Grundbuchvermessung als ordentliche Ausgaben zu behandeln und demgemäss in das Budget einzustellen.

Das Militärdepartement verlangt erhöhte Kredite im Gesamtbetrage von nahezu 2,8 Millionen Franken.

Schliesslich ist noch einem Gesuche des Landwirtschaftsdepartements teilweise entsprochen worden, dessen Berechtigung ebenfalls nicht in Abrede gestellt werden darf. Es betrifft die Erhöhung des Aufwands für Bodenverbesserungen um 300,000 Franken. Der so auf 1 Million angewachsene Kredit würde nicht einmal hinreichen, um die bereits bewilligten Subventionen zu bezahlen, wenn sie alle im nächsten Jahre ausgerichtet werden sollten, was aber voraussichtlich nicht der Fall sein wird.

Beim Bekanntwerden der Bilanz des Budgets ist gesagt worden, dass die Situation eine günstige sei. Dieser Ansicht kann der Bundesrat nicht beipflichten.

Eine Reihe neuer dringlicher Aufgaben konnte im Voranschlag noch nicht berücksichtigt werden. Es sind dies, um nur die wichtigsten zu nennen, die Durchführung der allgemeinen Unfall- und Krankenversicherung, die Umänderung des Infanteriegewehrs, die bauliche Erweiterung des Polytechnikums, die Mitwirkung bei einer von den eidgenössischen Beamten und Angestellten zu gründenden Witwen-, Waisen- und Hülfskasse. Dazu kommt noch die nicht zu umgehende Erhöhung bereits bestehender Ausgaben wie die ordentliche Gehaltsaufbesserung pro 1912 und die Vermehrung der Auslagen für die Anleihensamortisation vom Jahre 1913 hinweg.

Ob die Erschliessung neuer Einnahmequellen für den Bund in nächster Zeit möglich wäre, hält der Bundesrat angesichts der eingetretenen allgemeinen Teuerung, der gedrückten Geschäftslage und der schon jetzt ziemlich starken Inanspruchnahme der Steuerkraft der Bevölkerung für zweifelhaft. Jedenfalls würde ein solcher Versuch sehr grossen Schwierigkeiten begegnen. Es bleibe einstweilen wohl nichts anderes übrig, als zu versuchen, mit den gegenwärtig zur Verfügung stehenden Mitteln auszukommen, wozu grösstmögliche Sparsamkeit und Zurückhaltung bei der Bewilligung neuer nicht dringlicher Ausgaben nötig sein werden.

Der Voranschlag der Postverwaltung zeigt ein etwas erfreulicheres Bild als derjenige des Vorjahres. Bei einem Total der Einnahmen von Fr. 58,751,000 und einem Total der Ausgaben von Fr. 57,786,140 ergibt sich ein an die Bundeskasse abzuliefernder Reinertrag von Fr. 964,860. Das günstigere Ergebnis ist in der Hauptsache dem Umstand zuzuschreiben, dass der erheblich bessere Geschäftsgang im laufenden Jahre gestattet hat, für die Zunahme des Ertrages aus dem Wertzeichenverkauf, welcher die Haupteinnahmsquelle der Postverwaltung bildet, wieder den in den Jahren vor der letzten Geschäftskrisis üblich gewesenen Prozentsatz von 4½ % anzunehmen, während für das Jahr 1910 nur 4 % in Anschlag gebracht wurden. Sodann sind Fr. 350,000 Mehreinnahmen aus dem Wertzeichenverkauf eingestellt, die sich durch das Inkrafttreten des neuen Postgesetzes ergeben sollen. Diese Mehreinnahme wird allerdings mehr als aufgewogen durch die Mindereinnahme an Zeitungstransporttaxen infolge der durch das genannte Gesetz eintretenden Ermässigung jener Taxen von 1 Ct. auf ¾ Ct. für jedes Exemplar und für je 75 gr. Der daherige Einnahmenausfall im Budgetjahre ist auf zirka Fr. 500,000 zu veranschlagen. Eine erhebliche Zunahme ergibt sich bei den Einnahmen an Gebühren und Zinsen im Postscheck- und Giroverkehr; sie beträgt Fr. 250,000. Es ist dies ein Beweis

der fortwährenden starken Entwicklung dieses neuen Dienstzweiges. Im ganzen sind die Einnahmen der letztern um Fr. 3,150,000 höher veranschlagt als im Budget des Vorjahres.

Die Ausgaben der Postverwaltung weisen gegenüber dem letzten Voranschlag eine Vermehrung um Fr. 1,281,740 auf. Davon entfällt ungefähr die Hälfte auf die Rubrik Besoldungen und Vergütungen, deren Mehrbelastung die Folge der durch die Verkehrszunahme notwendig werdenden Anstellung neuer Beamten und Angestellten und der Errichtung neuer Postbureaux und Ablagen ist. Erhebliche Mehrausgaben weisen auch auf die Rubriken Lokale (Fr. 170,000), Fuhrwesen und Rollmaterial (Fr. 175,000), Transportkosten (Fr. 137,000) und Abrechnungen und Rückvergütungen (Fr. 137,000). Sie sind ebenfalls eine natürliche Folge der Verkehrszunahme.

Bei einer Gesamteinnahme von Fr. 16,700,000 und einer Gesamtausgabe von Fr. 16,694,615 erzeigt der Voranschlag der Telegraphen- und Telephonverwaltung einen kleinen Aktivsaldo von Fr. 5385, der übungsgemäss zur ausserordentlichen Amortisation des Baukontos verwendet wird. Die Budgetlage ist also auch hier eine günstigere als im Vorjahre, wo ein Passivsaldo von Fr. 302,029 das Schlussergebnis war. Es sind, wie bei der Postverwaltung, die im Vergleich zum Vorjahre wesentlich günstigeren Verkehrsergebnisse des I. Semesters 1910, die gestattet haben, für den Ertrag der Telegramme und der Telephongesprächtaxen pro 1911 einen höheren Zuwachs anzunehmen als im Voranschlag pro 1910. Der veranschlagte Mehrertrag beträgt bei den Telegrammen Fr. 239,800, bei den Telephon-Abonnementsgebühren Fr. 300,000 und bei den Gesprächstaxen Fr. 585,700. Im ganzen erscheinen die Einnahmen der Verwaltung gegenüber dem Vorjahre erhöht um Fr. 1,128,000.

Die Steigerung der Ausgaben gegenüber 1910 beträgt Fr. 819,886. Auf die Personalvermehrung infolge Verkehrszunahme, die in erster Linie in der Rubrik Gehalte und Vergütungen zum Ausdruck gelangt, entfallen Fr. 111,350. Für Bureaukosten sind Fr. 25,000, für Gebäulichkeiten Fr. 52,300, für Bau und Unterhalt der Linien Fr. 503,000 mehr vorgesehen. Die Verzinsung des Baukontos und des Inventars stellt sich um Fr. 68,036 und die Amortisation des Baukontos um Fr. 124,185 höher als im Vorjahre.

Für den Bau und Unterhalt der Linien ist im ganzen eine Summe von Fr. 6,229,200 (1910 Fr. 5,331,300) vorgesehen. Davon sind nur Fr. 1,654,000 als Ausgabe ins Budget eingestellt, die übrigen Fr. 4,575,200 sollen auf den Baukonto übertragen werden. Da diese Summe um Fr. 1,516,565 grösser ist als die für die Amortisation des Baukontos pro 1911 vorgesehene, so wird sich die Baukontoschuld, die Ende 1910 rund Fr. 20,355,000 betragen wird, im Budgetjahr neuerdings um jene Differenz, d. h. um rund 1½ Millionen Franken vergrössern und somit auf nahezu 22 Millionen Franken anwachsen.

Man kann, bemerkt die Botschaft, die Rechnung der Telegraphen- und Telephonverwaltung so oder anders darstellen, die Tatsache wird man damit nicht aus der Welt schaffen, dass die Einnahmen dieser Verwaltung dermalen in einem nicht ganz richtigen Verhältnis zu den Ausgaben stehen. Will man diesen Zustand ändern, wozu die allgemeine Finanzlage des Bundes drängt, so kann das nur durch Erhöhung der Telephontaxen geschehen, wenn wenigstens der Fiskus wirklich einen Gewinn davontragen soll. Durch eine Herabsetzung der Verzinsung und eine Verminderung der Amortisation lässt sich freilich auch ein günstigeres Resultat der Betriebsrechnung der Telegraphenverwaltung herbeiführen; der Bund hat aber davon insofern keinen Vorteil, als sein Vermögen umso stärker in Anspruch genommen wird.

Zollbehandlung von Möbelwagen im Verkehr mit Frankreich. Nach den geltenden französischen Zollvorschriften können Möbeltransportwagen und Möbeltransportkasten aus dem Ausland mit Freipass oder gegen Hinterlegung des Zolles vorübergehend in Frankreich eingeführt werden und zwar, sowohl wenn sie in beladenem Zustand oder leer, um beladen zu werden, eingehen. Im ersteren Falle konnten sie bis jetzt nicht zur Ausfuhr von Umzugsgut dienen, sondern mussten in leerem Zustande wieder ausgeführt werden, während sie im zweiten Falle leer eingeführt werden mussten und nur für die Wiederausfuhr beladen werden konnten.

Infolge von Reklamationen gegen das Verbot, in beladenem Zustande eingeführte Möbeltransportwagen und -Kasten auch bei ihrer Rückkehr ins Ausland zu beladen, hat der französische Finanzminister im Einvernehmen mit dem Handelsminister durch Entscheid vom 21. Mai laufenden Jahres verfügt, dass die Erleichterung, bei der Rückkehr eine Ladung mitzunehmen, fortan für die Möbeltransportwagen und -Kasten derjenigen Länder, welche den französischen Wagen Gegenrecht halten, zu gewähren sei. Diese Länder sind: Belgien, Deutschland, England, Italien, die Niederlande, Norwegen, Oesterreich-Ungarn, Russland und die Schweiz.

Die mit Freipass oder gegen Zollhinterlegung eingeführten Wagen dürfen wie bisher nicht für Transporte zwischen französischen Ortschaften verwendet werden. Die Frist für die Wiederausfuhr ist grundsätzlich auf zwei Monate festgesetzt (Zirkular Nr. 4038 der französichen Generalzolldirektion vom 12. Oktober 1910).

* * *

Dédouanement en France des voitures de déménagement. A teneur des prescriptions douanières en vigueur en France, les voitures et cadres de déménagement de provenance étrangère, bénéficient du régime de l'admission temporaire ou de la consignation des droits lorsqu'ils sont importés chargés ou pour être chargés. Ils ne pouvaient, jusqu'ici et dans le premier cas, servir à l'exportation d'un mobilier et devaient, conséquemment, être réexportés à l'état vide et, dans le second cas, être importés vides, ne pouvant prendre charge qu'à leur réexpédition pour l'étranger.

A la suite de réclamations contre l'interdiction imposée aux voitures et cadres entrés avec un mobilier de prendre un chargement lors de leur retour à l'étranger, le Ministre français des Finances, après entente avec son collègue au Département du Commerce, a décrété, en date 21 mai dernier, que la facilité de charger au retour serait autorisée dorénavant pour les voitures ou cadres dont les pays d'origine accordent la réciprocité aux voitures françaises. Ces pays sont actuellement les suivants: l'Allemagne, l'Angleterre, l'Autriche-Hongrie, la Belgique, l'Italie, la Norvège, les Pays-Bas, la Russie et la Suisse.

Il est bien entendu que, comme par le passé, les voitures placées sous le régime de l'admission temporaire ou de la consignation ne pourront se livrer à des transports entre deux localités de l'intérieur. Le délai de réexportation est fixé en principe à deux mois (circulaire nº 4038 de la Direction générale des Douanes du 12 octobre 1910).

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung — Recettes de l'administration fédérale des douanes

Monat	1909 Fr.	1910 Fr.	Mehreinnahme *Augmentation* Fr.	Mindereinnahme *Diminution* Fr.	Mois
Januar	4,541,499. 79	5,291,592. 85	750,093. 06	—	*Janvier*
Februar	5,022,554. 58	5,608,549. 30	585,994. 72	—	*Février*
März	6,302,951. 03	7,087,829. 38	784,878. 35	—	*Mars*
April	6,003,048. 39	6,835,257. —	832,208. 61	—	*Avril*
Mai	6,091,546. 16	6,453,088. 47	361,542 31	—	*Mai*
Juni	6,008,451. 11	6,503,635. 74	495,184. 63	—	*Juin*
Juli	5,615,353. 83	5,990,713. 12	375,359. 29	—	*Juillet*
August	5,634,152 73	6,261,976. 07	627,823 34	—	*Août*
September	6,444,819 32	7,026,469. 07	581,649. 75	—	*Septembre*
Oktober	7,625,606. 58	8,237,613. 15	612,006. 57	—	*Octobre*
November	6,752,500. 48	—	—	—	*Novembre*
Dezember	8,349,527. 49	—	—	—	*Décembre*
Jan.-Dez.	**74,892,011. 49**	—	—	—	*Janv.-Déc.*
Jan.-Okt.	**59,289,983. 52**	**65,296,724. 15**	**6,006,740. 63**	—	*Janv.-Oct.*

Generalversammlungen — Assemblées générales

Commerce de fers fribourgeois S. A., Fribourg: 12 novembre, à 4 heures du soir (Café-Restaurant des Charmettes, Fribourg).
Société du Gaz de Lutry: 21 novembre, à 2 heures (Hôtel-de-Ville, salle du conseil communal, à Lutry).
Union Ouvrière Abbaye-Vallorbe, à l'Abbaye: 21 novembre, à 2 heures du jour (Hôtel-de-Ville de l'Abbaye).
Société anonyme des Biscuits lactés Bnssy, à Vevey: 21 novembre, à 3 heures de l'après-midi (Hôtel du Pont, à Vevey).
Société Industrielle et Commerciale de la Moto-Rêve, Genève: 21 novembre, à 5 heures du soir (Chambre de Commerce, 2, Boulevard du Théâtre, à Genève).
Nonvelle Société du Gaz de Moudon: 22 novembre, à 4 heures après-midi (Maison de Ville, salle du Tribunal civil, à Mondon).
Seifenfabrik Lenzburg A. G: 23. November, nachmittags 2 Uhr (Sitzungszimmer des Verwaltungsrates der Gesellschaft in Lenzburg).
Photochromie Bern, Graphisches Institut A. G.: 23. November, nachmittags 2 Uhr (Bureau der Gesellschaft, Marstenstrasse 39, Bern).
Société du Gaz de Montbey: 23 novembre, à 2½ heures (Salon de l'Hôtel du Cerf, à Montbey).
Société du Gaz de Martigny: 24 novembre, à 2½ heures (Hôtel-de-Ville, Martigny-Ville).
Basler Löwenbräu, Basel: 26. November, nachmittags 3 Uhr (Geschäftslokal (Grenzacherstrasse 124).
Appenzellerbahn: 28. November, nachmittags 2¼ Uhr (Kasino Herisau).
Tréfileries & Laminoirs du Hâvre, Paris: 28 novembre, à 3 heures (Société des Ingénieurs civils, 19, rue Blanche, à Paris)
Société Suisse des Briques Economiques, Vevey: 28 novembre, à 3 heures du jour (Hôtel-de-Ville de Vevey).
Brauerei zum Cardinal in Basel: 3. Dezember, nachmittags 3 Uhr (in der Brauerei, Viaduktstrasse 45, Basel).
Braueregesellschaft zum Hirscben in St. Fiden: 5. Dezember, nacbmittags 3 Uhr (Oberer Saal zum Hirscben, St. Fiden).

Dividenden — Dividendes

Brasserie de l'Avenir, Genève: Fr. 8.

Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VOGLER**

Anzeigen — Annonces

Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VOGLER**

Thurg. Hypothekenbank in Frauenfeld

Zweiganstalten in

Arbon, Kreuzlingen, Romanshorn und Weinfelden

Aktienkapital 16,000,000, Reservefonds 3,900,000 Franken

Wir sind, solange Bedarf, Abgeber unserer

4¼ % Obligationen

gegenseitig 3–5 Jahre fest, nachher auf 6 Monate kündbar. Die Titel werden nach Belieben des Kreditors auf den Namen oder auf den Inhaber lautend, mit Zinsfall auf Ende eines beliebigen Monats, in Stücken von 500 Fr. an geliefert.

In Zahlung werden auch gekündete kursfällige, solide Werttitel zu coulanten Bedingungen angenommen. Auswärts nehmen für uns Einzahlungen entgegen und besorgen auch **die spesenfreie Einlösung der Coupons unserer Obligationen** in

Basel: die **Basler Handelsbank.**
Herren **A. Sarasin & Cie.**
Bern: Herren **Wyttenbach & Cie.**
Zürich: Herren **Schläpfer, Blankart & Cie.**
Herren **A. Hofmann & Cie.**
St. Gallen: Herren **Wegelin & Cie.**
Glarus: Herr **J. Leuzinger-Fischer.**
Schaffhausen: Herr **Jakob Oechslin,** Agent.

(F 2596 Z) (2835) **Die Direktion.**

Darlehen

In ein seit Jahren bestehendes, gut rentierendes Geschäft, welches eine sichere Zukunft hat, wird zur Erweiterung desselben eine Summe

von Fr. 20—25,000 gesucht

rückzahlbar nach Uebereinkunft.

Prima Referenzen steben zu Diensten, sowie bober Zins wird zugesichert. Offerten unter Chiffre U 2885 H B an **Haasenstein & Vogler, Bern.** (2885)

Berli & Co. Actien-Gesellschaft

Zürich

Die Herren Aktionäre werden zur

zweiten ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 28. November 1910, nachmittags 3 Uhr **ins Bureau der Gesellschaft** eingeladen. (2898)

Traktandum:

Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.

Zürich, den 11. November 1910.

Die Direktion.

Avis à Messieurs les Voyageurs

Pension E. Christen

rue du Parc 77 **La Chaux-de-Fonds** rue du Parc 77

Dîners à Fr. 1.60, vin compris. Bonne cuisine bourgeoise. Service soigné. Se recommande (12070 C) 2812

Bureaumöbel

wie **Orig.-Amerikan. Rollpulte, Aktenschränke, Flachpulte, Doppelpulte etc.,** kaufen Sie am vorteilhaftesten und billigsten bei 2896

Eduard Taussky,
Pelikanstrasse 33, **Zürich I.**

Zu kaufen gesucht

Gebrauchte oder zurückgesetzte Bureauartikel, insbesondere Registrier- und Kopierartikel, passend für Handwerker, einzeln oder in grösseren Posten. — Offerten unter Chiffre **Bc 5535 Z** an **Haasenstein & Vogler, Zürich.** 2888,

Compagnie du Chemin de fer
TERRITET-GLION

Les souscripteurs des 800 actions nouvelles de fr. 250 sont invités à **retirer de suite leurs titres définitifs d'actions** contre remise du récépissé provisoire qui leur a été délivré, en s'adressant, à cet effet, au domicile, où ils on déposé leur souscription, soit à la **Banque Cantonale Vaudoise** et ses agences, ou la **Banque de Montreux.**

Les quelques actionnaires qui n'ont pas utilisé leur droit de souscription seront admis exceptionnellement sur présentation de leurs actions anciennes qui seront estampillées, à recevoir une action nouvelle pour deux actions anciennes. Ces titres ayant été souscrits en leur lieu et place, ils ne pourront utiliser cette faveur qu'en s'adressant à cet effet à la **Banque de Montreux,** avant le **31 décembre 1910,** au plus tard. A ce défaut, ils auront à percevoir dans le même délai, à la **Banque de Montreux** également, sur présentation de leurs actions, qui seront estampillées, la répartition de **fr. 125** par titre, votée par l'assemblée générale du **30 juin 1910.** (5100 M) (2847!)

Montreux, le 10 novembre 1910.

Conseil d'administration,
Le président:
Georges Masson.

Schweizerische Bundesbahnen
Kreis III

Konkurrenz-Eröffnung

Die Kreisdirektion III der schweizerischen Bundesbahnen in **Zürich** eröffnet Konkurrenz über die **Lieferung** folgender **Gusswaren:**

rund 30,000—60,000 kg Eisenguss (Maschinenguss u. dgl.);
» 3,000— 9,000 » Barrieren-, Drehscheiben- u. Kranenbestandteile;
» 3,000— 9,000 » Ofenbestandteile;
» 6,000—20,000 » Gegengewichte für Barrieren und Weichen;
» 1,000— 9,000 » Gusseinlagen für Weichen und Kreuzungen;
» 5,000—12,000 » Feuerlochschutzringe;
» 35,000—60,000 » Roststäbe für Lokomotiven.

Die Ablieferung hat im Laufe des Jahres 1911 auf Grund der vom Vorstande der Werkstätte der schweizerischen Bundesbahnen in Zürich aufzugebenden jeweiligen Bestellungen zu erfolgen.

Angebote für die ganze Lieferung oder für einzelne Teile, enthaltend die Angabe der Preise für je 100 kg frachtfrei Station Altstetten, einschliesslich etwa notwendiger Verpackung, sind mit der Aufschrift «Angebot für Lieferung von Gusswaren» bis zum **3. Dezember 1910** der unterzeichneten Kreisdirektion verschlossen einzureichen.

Die Angebote bleiben bis zum **31. Dezember 1910** verbindlich.

Die Qualitäts- und Lieferungsvorschriften können beim Vorstande der Werkstätten der schweizerischen Bundesbahnen in Zürich bezogen werden.

Die vorstehenden Bestimmungen, sowie die Lieferungsvorschriften sind in den Angeboten ausdrücklich anzuerkennen. (5595 Z) 2894!)

Zürich. den 10. November 1910.

Kreisdirektion III
der Schweizerischen Bundesbahnen.

Fabrique d'Engrais chimiques de Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le **mercredi, 30 novembre 1910,** à 11 heures du matin, à la **Brasserie Charles Pfanner** (ancien Café Castella), rue du Tilleul, à **Fribourg.**

Tractandum

Vente de la succursale

Pour être admis à l'assemblée, Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs titres au siège social ou chez MM. **Chavannes & Cie.,** banquiers, à **Lausanne,** ou les apporter avec eux à la réunion. (4924 F) 2897

Fribourg, le 10 novembre 1910.

Le Directeur: **L. DAGUET.**

7098 Q **„Der Tinten-Kuli"** 2884,

Ersetzt und übertrifft den teuersten Füllfederhalter! Für jede Hand passend. — Für nervöse und mit Schreibkrampf behaftete Personen unentbehrlich. Sieht aus und schreibt wie ein Bleistift, doch mit Tinte. **Stets sofort trocknende Schrift. Ersetzt die Reissfeder. Ein ausgezeichneter Notenschreiber. — Stets schreibbereit:** Kann mit jeder Tinte und leichtflüssiger Farbe gefüllt werden. In jeder beliebigen Lage tragbar. **Absolut tintendicht!** Schmutzt und kleckst niemals. Spritzt und tropft nicht. Der „Tinten-Kuli" liefert vier vollendete Kopien, das Original mit Tinte geschrieben. Unentbehrlich für Reisende.

Preis Fr. 3.75, komplet mit Füller und Reiniger.

Offiziell Alleinverkauf: **Papeterie A. Humbert, Kulm 152** (Aargau).

Soeben erschienen:
Moderne Abrechnung
Das Buch beschreibt die von der
Internationalen Treuhand-Vereinigung G. m. b. H.
aufgenommene Buchführungsmethode, welche (199a)
Immerwährend — à jour
Grundbuchung, Uebertragung, Journalisierung im kaufmännischen Sinne, sowie Gruppenabrechnung (Fabrik-Buchführung) im kalkulatorischen Sinne **in einer Niederschrift ohne** Ziffer-, Uebertragungs-, Salden-, Transport- und Aufrechnungs-**Fehler** bewältigt. — Zu beziehen zum Preise von Fr. **5** durch
Schmassmann & Co., Zürich, Bahnhofstrasse 110

Aktien-Gesellschaft „Union" in Biel (Fabrik in Mett)
Erste schweiz. Fabrik für elektrisch geschweisste Ketten. ✣ Patent Nr. 27199
Ketten aller Art

für industrielle und landwirtschaftliche Zwecke
Grösste Leistungsfähigkeit. Ketten von höchster Tragkraft
NB. Handelsketten nur durch Eisenhandlungen zu beziehen. (180)

Sténo-dactylographe

On demande pour une bonne maison de commerce de la Suisse française une habile **sténo - dactylographe,** connaissant parfaitement la correspondance française.

Adr. offre avec **références** sous **4888 F à Haasenstein & Vogler, à Fribourg.** (2863)

Comptable
et
Correspondant français

d'âge mûr, sobre et régulier au travail, connaissant à fond la **comptabilité et le trafic de chemin de fer,** ayant été plusieurs années dans grand commerce de vins,

cherche place

de **comptable - correspondant** ou pour diriger un commerce ou entreprise. Sérieuses références à disposition. S'adresser sous chiffres **T 2828 HB** à l'agence **Haasenstein & Vogler, à Berne.** (2828!)

Kassenschrank
ganz neu
sehr billig zu verkaufen

Gefl. Anfragen unter Chiffre **Z E 17030** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse in Zürich.** (Z 11980) (2869!)

Gebrauchter Kassenschrank

Amerik. Rollpult, Aktenschrank, Steh- und Sitzpult, Kopierpresse, gebr. Schreibmaschine, Smith Premier, (8228 Y) (2731.)

billig zu verkaufen

Laupenstrasse 5, Parterre links, **Bern.**

Amerik. Buchführung lehrt gründl. durch Unterrichtsbriefe. Erfolg gar. Verl. Sie Gratisprospekt. **H. Frisch, Bücherexperte, Zürich. R. 15.** (11

Fabrique Suisse d'Uniformes, Berne

Assemblée générale

Samedi le 26 novembre 1910, à 11 heures du matin, au Casino à Berne

Ordre du jour:

1° Nomination d'un tiers des membres du conseil d'administration ainsi que des vérificateurs des comptes et de leurs suppléants.
2° Passation du rapport de gestion et du bilan annuel.
3° Décision sur l'emploi du bénéfice.
4° Propositions éventuelles visées par le § 12 des statuts.

Le bilan et les comptes de l'exercice peuvent dès aujourd'hui être examinés dans nos bureaux. 2721,

Berne, le 24 octobre 1910.

Au nom du conseil d'administration,
Le président: **Krebs,** colonel.
Le secrétaire: **Tenger,** major.

Erste Actienbrennerei
Basel und St. Ludwig

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 21. November 1910, nachmittags 2½ Uhr
Margarethenstrasse 59

Traktanden:

1. Geschäftsbericht pro 1909/10.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1910. Feststellung der Dividende und deren Auszahlung, sowie Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Periodische Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl des Rechnungsrevisors und eines Suppleanten. (7108 Q) 2892,

Aktionäre, welche an dieser Versammlung teilzunehmen wünschen, haben sich spätestens einen Tag vorher auf dem **Bureau der Gesellschaft** über ihren Aktienbesitz auszuweisen, wogegen ihnen eine bezügliche Teilnehmerkarte zugestellt wird.

Die Rechnungsablage liegt vom **11. November** cr. ab in unserem **Bureau** auf.

Basel, den 10. November 1910.

Der Verwaltungsrat.

Buchdruckerei H. JENT & Co. in Bern — Imprimerie H. JENT & Co., à Berne